

- 2) Fil-każ ta' risposta fl-affermattiv għall-ewwel domanda, liema huma l-kriterji li l-qrati nazzjonali jistgħu jiehdu in kunsiderazzjoni fil-kuntest ta' dan l-istharrig ġudizzjarju, b'mod partikolari meta klawżola kuntrattwali ma tagħtix ġurisdizzjoni lit-tribunali fil-post fejn tinsab is-sede prinċipali tal-fornitur tas-servizz, iżda lil tribunali ta' post differenti, anke jekk dawn jinsabu qrib din is-sede prinċipali?
- 3) L-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 23 tal-Protokoll dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea u mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea ta' l-Enerġija Atomika jeskludi l-possibbiltà lill-qrati nazzjonali li jinformat lill-Ministeru tal-Ġustizzja ta' l-Istat Membru tagħhom li saret talba għal deċiżjoni preliminari fl-istess hin li tkun saret dik it-talba?

(¹) ĠU 1993, L 95, p. 29.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Fővárosi Ítéltábla (l-Ungerija) fis-7 ta' April 2008 — Hochtief AG, Linde-Kca-Dresden GmbH vs Közbeszerzések Tanácsa Közbeszerzési Döntőbizottság

(Kawża C-138/08)

(2008/C 183/16)

Lingwa tal-kawża: L-Ungeriz

Qorti tar-rinviju

Fővárosi Ítéltábla

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Hochtief AG, Linde-Kca-Dresden GmbH

Konvenuta: Közbeszerzések Tanácsa Közbeszerzési Döntőbizottság

Parti intervenjenti: Budapest Főváros Önkormányzata

Domandi preliminari

- 1) L-Artikolu 44(3) tad-Direttiva 2004/18/KE (¹), li ssostitwixxa l-Artikolu 22 tad-Direttiva tal-Kunsill 93/37/KEE (²) li tikkonċerna l-koordinament tal-proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti tax-xoghlijiet pubbliċi [kuntratti pubbliċi għal xoghlijiet], huwa applikabbli jekk proċedura għall-ghoti ta' kuntratt

pubbliku bdiet fi żmien meta, għalkemm id-Direttiva 2004/18/KE kienet diġà dahlet fis-sehh, it-terminu stabbilit għat-traspożizzjoni tagħha ma kienx skada, b'mod li hija ma kinitx għadha giet integrata fid-dritt nazzjonali?

- 2) Jekk ir-risposta għall-ewwel domanda tkun fl-affermattiv: fid-dawl tat-termini ta' l-Artikolu 44(3) tad-Direttiva 2004/18/KE, li skondhom "[f]i kull każ in-numru ta' kandidati mistiedna għandu jkun biżżejjed biex jiżgura kompetizzjoni ġenwina", il-limitazzjoni tan-numru ta' kandidati xierqa għandha tinftiehem fis-sens li, fil-każ ta' proċedura nnegozjata bil-pubblikazzjoni ta' avviz ta' sejha għal offerti, fit-tieni fażi ta' l-ghoti ta' kuntratt, għandu imperattivament ikun hemm numru minimu (tlieta) ta' kandidati?
- 3) Jekk ir-risposta għall-ewwel domanda tkun fin-negattiv: il-kundizzjoni, prevista fl-Artikolu 22(3) tad-Direttiva 93/37/KE tal-Kunsill li tikkonċerna l-koordinament tal-proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti tax-xoghlijiet pubbliċi [kuntratti pubbliċi għal xoghlijiet], li jkun hemm "numru biżżejjed ta' kandidati xierqa" għandha tinftiehem fis-sens li, fin-nuqqas ta' numru biżżejjed ta' kandidati sabiex jinlahaq il-limitu minimu (tlieta), il-proċedura ma tistax titkompla permezz tas-sejha għal offerti?
- 4) Jekk il-Qorti tal-Ġustizzja tirrispondi għat-tielet domanda fin-negattiv: it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 22(2) tad-Direttiva 93/37/KE, dispożizzjoni li tinsab fost ir-regoli relattivi għall-proċedura nnegozjata, li skondha "[f]i kull każ, in-numru ta' kandidati mistiedna biex jagħmlu l-offerti għandu jkun suffiċjenti biex jassigura li jkun hemm kompetizzjoni ġenwina", huwa applikabbli għall-proċedura nnegozjata li tinkludi żewġ fażijiet imsemmija fl-Artikolu 22(3)?

(¹) ĠU L 134, p. 114.

(²) ĠU L 199, p. 54.

Talba għal deċiżjoni preliminari magħmula mill-Oberlandesgericht Karlsruhe (il-Ġermanja) fis-7 ta' April 2008 — Proċeduri penali kontra Rafet Kqiku

(Kawża C-139/08)

(2008/C 183/17)

Lingwa tal-kawża: Il-Ġermaniz

Qorti tar-rinviju

Oberlandesgericht Karlsruhe